

ARTAJ 1997



Como en años anteriores queremos ser cautos en cuanto al entorno se refiere. Disfrutamos de un privilegio que nos ha sido legado por todos cuantos han pasado por aquí. Por ello, y con

la mejor intención, clamamos a nuestra conciencia para preservar Artaj.

¡PRECAUCIÓN CON EL FUEGO! Nuestros hijos nos lo agradecerán.

SALUTACIÓN

Me es grato dirigirme a todos vosotros un año más para animaros a que con espíritu de amistosa convivencia disfrutéis todo lo que os sea posible de vuestro verano en ésta nuestra aldea.

Os animo a la participación en las fiestas que ya comienzan, pues sólo con vuestra implicación en cada uno de los actos, será posible dar a nuestras fiestas esa calidad humana que siempre las ha caracterizado, y que ha hecho de este entorno el lugar preferido por muchos para pasar sus vacaciones de verano.

No quiero dejar pasar esta oportunidad, en mi último año como presidente, para agradecer de todo corazón el esfuerzo realizado por toda la junta directiva y por los socios artajanos, para que esta colonia siga funcionando y sea un centro de reunión y de descanso cada vez más querido por aquellos que participamos del entorno natural del que nos sentimos parte.

Incluyo en esta salutación un llamamiento a todos para que el paraje artajano siga siendo durante muchos años el marco del que hoy disfrutamos, y no acabemos con nuestras torpezas y descuidos por aniquilar este manantial de vida y oxígeno que nos revitaliza.

Agradecemos la colaboración del Excmo. Ayuntamiento de Andilla en estas fiestas y en todo cuanto se refiere a la labor de cuidado de nuestra aldea.

Y ya, sin más, os deseo que estos días sean dichosos y los disfrutéis con vuestros familiares y amigos, y que esta felicidad os aliente a volver cada año a este rincón de la Serranía que es ARTAJ.

Alberto Gilabert Giner

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Alberto Gilabert

Vice-presidenta: Francis Garcia

Secretaria: Loli Escuder

Vice-secretario: Miguel Garcia

Lotero: Javier Angla

Tesorero: Cristóbal González

Contador: Toni Morcillo

Vocales:

Ramón Garcia

Jesús Felipo

Carlos Escalera

Maribel Veintimilla

Carlos Félix



NOSTALGIA DEL VERANO

POR TONI AZNAR

Permitidme, puesto que es prerrogativa del que escribe sugerirlo, que os hable, como en recóndita confesión, de la nostalgia del verano; que, luego, si no lo hiciéreis, por falta de aceptación o cansancio de leer cosas tal vez remotas, es derecho del lector y está en su derecho. Os decía de la nostalgia que es certeza del verano siempre ya ido.

A los pocos entrados en año, cuando la inocencia, la ingenuidad, la ignorancia o la candidez es sinónimo de la falta de experiencia y es lo mismo que la pujanza y la frescura y la impaciencia por vivir y la necesidad de conseguirlo, ésto podrá parecerles, así es lógico pensarlo, algo desmesurado, tal vez desencajado pero, a los que asomados a la terraza de los muchos años vividos, cuando los paisajes y los horizontes son más abiertos aún en plena contradicción con las limitaciones de nuestra fantasía marchita por los vaivenes de la vida, la nostalgia del verano ido resulta la marga aceptación de que un venturoso tiempo ha finiquitado, la terrible seguridad de que ese período no volverá jamás, que esa transición de meses etéreo e inaprehensible en su raudo galopar se alejó y perdido se halla, más allá de la rememoranza, agostadas las ilusiones. Los de pocos años,

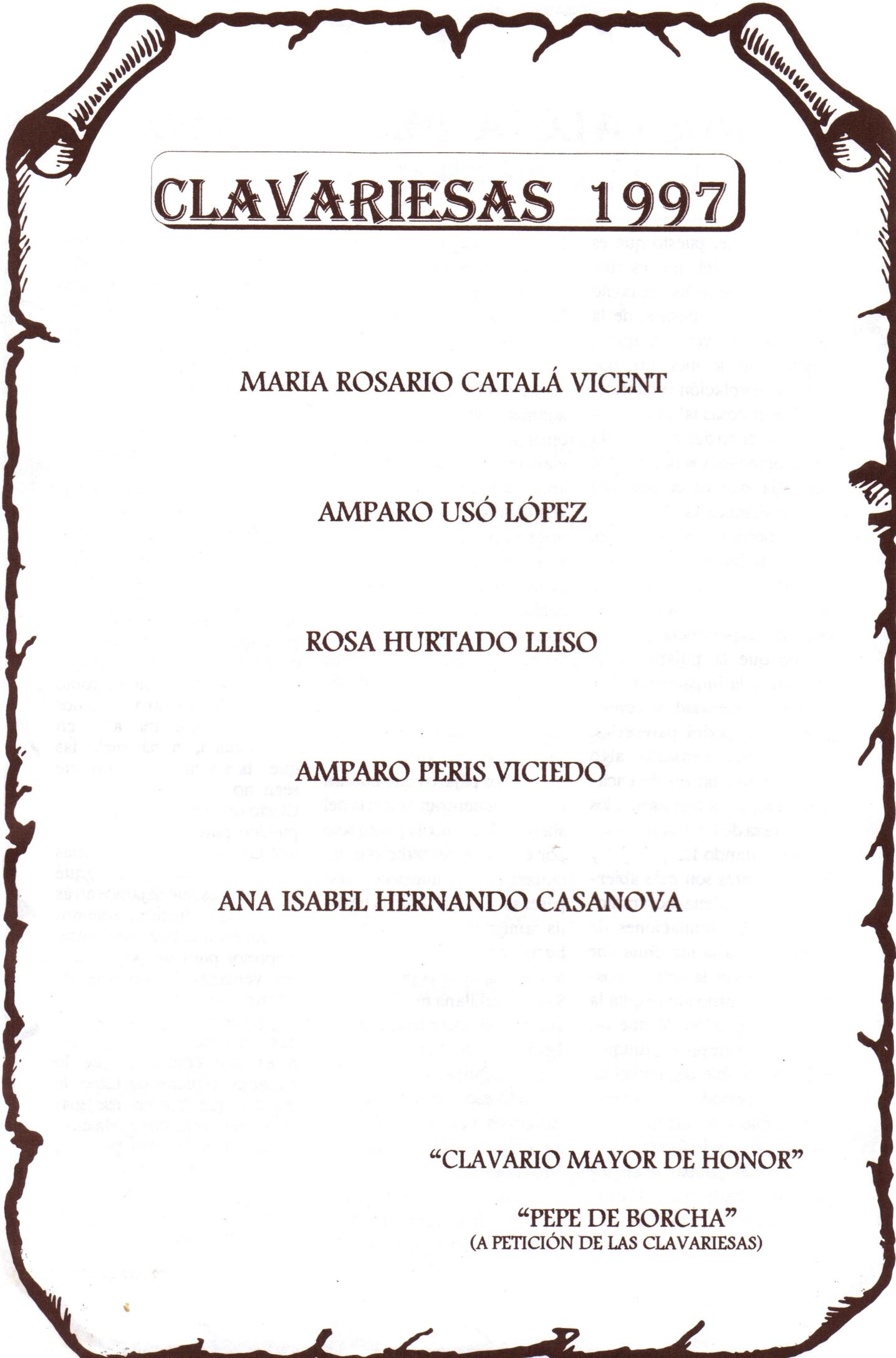
¡Ah, insidiosa envidia la nuestra, justa y noblemente reconocida! cuentan los días que faltan para el nuevo estío, para vagar perdidos en el ocio de sus vacaciones, sumergidos en los verdes de los pinares artajanos y viven el frenesí de otros lugares, que el tiempo viaja muy despacio; los de más años, los de muchos años, vemos volar los minutos que se nos escapan de entre los dedos y a los paisajes verdes los vemos en nuestros momentos débiles de abandono, grises. Y dudamos que los volvamos a ver alegres porque el tiempo se fué por una esquina. Y ahí nuestras nostalgias; la de los amaneceres brillando el púrpura sobre el Cañuelo; la del piar de los pájaros que buscan trigo y encuentran viñas; la del silencio de las noches roto solo por el ulular del buho o la lechuza; la del atardecer con perezas de siesta; la de la tertulia amigable donde todo es buena voluntad y mejores intenciones; la de la poesía de la Sierra Andillana mecida por el viento y el volar lejano de las águilas, de las últimas águilas... Quizá, y aún sin quizá, todo eso que los mayores llamamos nostalgias no es si no el temor disfrazado con otro nombre con más dulce eco, si, el temor que subyace en los que dejamos muy atrás esa juventud envidiada, avistada

ya a vista de pájaro o apenas entrevista surcando los cielos verdosos de nuestra memoria y, en un susurro, como si temiéramos ofender con nuestras dudas al Dios de la Justicia, nos preguntamos... ¿Cuántos, cuántos veranos quedan en el viejo reloj de nuestras vidas, cuántos granos de arena por caer del otro lado?

Posiblemente, ¡no! ¡Probablemente!, en otro lugar, nuestras nostalgias tuvieran un tono más alegre pero, en Artaj, en el Artaj de nuestros amores, es todo demasiado hermoso, todo dorado, y tierno para que nuestras nostalgias, o nuestros temores, o lo que quiera que sea no suene como un grito de esperanza que nos devuelva la fé en más años, en más regusto, en más melodías que tarareen algo aunque sean nostalgias.

Cierto que estas divagaciones, pueden parecer inapropiadas cuando ya el verano apenas ha comenzado, pero, ¿qué queréis? Los que dejamos atrás ilusión tras ilusión, solemos ser así en muchos momentos. Abramos pues un poco nuestra ventana, la ventana de nuestro espíritu y hagamos acopio de fé en lo porvenir, en que nos resten muchos porvenires que contar...y que lo hagamos repletos de luces de colores que borren ese gris insidioso que se nos cuela en el alma aún a nuestro pesar. Y que Dios nos bendiga a todos y, como al inicio de cualquier paseillo se oye en el patio de cuadrillas, ¡Que Dios reparta suerte!

Artaj, 1997



CLAVARIESAS 1997

MARIA ROSARIO CATALÁ VICENT

AMPARO USÓ LÓPEZ

ROSA HURTADO LLISO

AMPARO PERIS VICIEDO

ANA ISABEL HERNANDO CASANOVA

“CLAVARIO MAYOR DE HONOR”

“PEPE DE BORCHA”
(A PETICIÓN DE LAS CLAVARIESAS)

A LAS CLAVARIESAS DE ARTAJ

1997

Una sinfonía mágica suena,
tempos, bemoles, cadencias,
el viento entre los pinares
interpreta eternos cantares
con sus mejores esencias.

La Sinfonía mágica suena
es María Rosario música alegre,
¿Quizá Mozart? o ¿Verdi?
¿es do? ¿es re? ¿es si?
es ritmo vivo, o lo es tenue.

Suena la Sinfonía mágica
Amparo Peris cimbreo el talle
y trompetas y timbales al vuelo
intentan llegar al cielo
remarcando el detalle.

La sinfonía mágica suena
Maribel o la Novena,
es Beethoven, es majestad
es la música en su verdad
y en su versión plena.

Suena la mágica Sinfonía
Rosa, como Wágner en su grandeza
es toda la orquesta
y como absoluta fiesta
todos los acordes en su pureza.

Suena la Sinfonía mágica
Ana Isabel, en sus ojos Vivaldi se refleja
las cuatro estaciones y más que hubiera
todo el pentagrama en ella viviera,
toda en su apostura serena.

Suena la Sinfonía mágica
es Amparo Uso música de Joaquín Rodrigo,
arpegio, teclado, guitarra,
pájaros tenores en la madrugada
color y descanso de domingo.

Y suena la mágica Sinfonía
en Artaj, la de las mil maravillas
son música las clavariesas,
hermosas, dulces, traviesas
vivas y alegres como campanillas.

Toni Aznar Garcerá





PROGRAMA DE FESTEJOS

DOMINGO, 3 DE AGOSTO:

Se celebrará el tradicional reparto de banderas amenizado por el *tabalet i la dolçaina*.

VIERNES, 8 DE AGOSTO:

Bajo el cielo estrellado de la noche nos reuniremos para cenar en hermandad en el frontón. Todo esto acompañado por un relajado ambiente musical.

SÁBADO, 9 DE AGOSTO:

Por la tarde carrera popular en la que podrán participar todos los deportistas que lo deseen. El gran nivel alcanzado los años anteriores nos recomienda una dura preparación para el evento.

Por la noche pondremos en práctica el tradicional juego del bolígrafo.

DOMINGO, 10 DE AGOSTO:

Multitudinaria manifestación musical en la que competirán los mejores grupos de todo el ámbito nacional e internacional. Podremos ver las mejores imitaciones del año en nuestro mejor PLAY-BACK.

LUNES, 11 DE AGOSTO:

Por la tarde gran parque infantil para el disfrute de todos nuestros menores. Y ya, cuando estos estén en la cama, deliciosa CENA DE SOBAQUILLO.

MARTES, 12 DE AGOSTO:

Por la tarde, reconstituyente merienda infantil para todos nuestros peques, preparada y atendida por nuestras preciosas clavarieras.

Por la noche gran espectáculo de variedades. Podremos disfrutar de una velada de canción ligera, canción melódica y de la compañía de una exuberante *vedette*.

MIÉRCOLES, 13 DE AGOSTO:

Tradicional y alegre cabalgata que recorrerá las principales vías de la aldea. Se espera gracia, donaire y originalidad en todos los participantes, que superarán, estamos seguros, el centenar.

Al caer la noche gran gala de CANTA CANTA. La sonrisa de Abradelo llenará todo el escenario de simpatía.

JUEVES, 14 DE AGOSTO:

A las 14:30 cuando el hambre aprieta tendrá lugar el CONCURSO DE PAELLAS.

Por la noche, GRAN VERBENA a cargo de la extraordinaria orquesta ABBAKA. Tendremos música a *go-gó*.

VIERNES, 15 DE AGOSTO:

FESTIVIDAD DE NTRA.SRA. DEL CARMEN.

A las siete en punto iremos a buscar los anhelados pastelitos y aperitivos con los que nos obsequiarán las rumbosas y generosas clavarieras. A las ocho y media GRAN DESPERTÁ.

Por la mañana celebraremos la SOLEMNE EUCARISTÍA en Honor a la VIRGEN DEL CARMEN.

Por la tarde, después de las finales deportivas, entrega de trofeos a los vencedores de las diferentes categorías.

Al anochecer, PROCESIÓN por las calles de nuestra aldea y al finalizar ésta se procederá al sorteo de la imagen de la Virgen del Carmen.

DOMINGO, 17 DE AGOSTO:

Para clausurar estas fiestas artajanas con armonía y cordialidad tendremos una GRAN COMILONA DE FRATERNIDAD.

Felices Fiestas

CAMPEONATOS ARTAJ'97

Un año más no importa lo lejos que llegues, sino el gran hecho de haber tomado la salida. Partes como favorito, la responsabilidad no te debe pesar, la afición espera lo mejor de tí. Responsabilidad ante lo decisivo, anhelo por la victoria, pero sobre todo afán de lucha y de deportividad deben ser los cánones del participante artajano.

¡SUERTE, MONSTRUO!

DISCIPLINAS DEPORTIVAS:

PARCHÍS: CARMENCITA

TRUC Y DOMINÓ: VICENTE BOLX

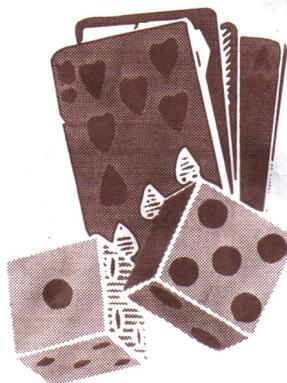
AJEDREZ: SERGIOV DE LUIZOY

FRONTENIS MASCULINO: SERGIO DE LUIS Y VALERIANO

FRONTENIS FEMENINO: MARICARMEN MORCILLO

FRONTENIS INFANTIL: JUAN PABLO FELIPO Y SERGIO DE LUIS

FUTBITO: ORESTES GANDUL Y VICENTE JULIÀ (SR. TOLLO)



ARTAJ
VIII CARRERA POPULAR
ANDILLA-ARTAJ
(7'1 KM. APROX)

**INSCRIPCIONES DEL 1 AL 9 DE AGOSTO EN EL LOCAL
SOCIAL DE ARTAJ**

**LOS CIEN PRIMEROS CLASIFICADOS SERÁN OBSEQUIADOS
CON UNA MAGNÍFICA CAMISETA**



CITAS DE HOY PARA LEER ...

Misterios y supersticiones , historias paranormales o estrategias de marketing, a continuación citas que intentan descifrar estos enigmas.

“Hay gentes en el mundo cuya imaginación es tan viva que, cuando tienen una idea, ésta les viene en forma de voces perceptibles, a veces emitidas por una figura visible”.

Francois De La Rochefoucauld.

“Mi mayor ilusión sería lanzarle un cantazo a un ovni y escuchar el ¡clong! de la piedra sobre su superficie metálica. No necesitaría más prueba de su existencia.

Juan José Benítez (escritor español e incansable perseguidor de alienígenas).

“Personalmente, yo solía creer en la reencarnación, pero eso era en una vida anterior”.

Paul Krassner (humorista estadounidense).

“El corazón del hombre necesita creer algo, y cree mentiras cuando no encuentra verdades que creer”.

Mariano José De Larra (periodista español).

“La superstición introduce los dioses hasta en las más pequeñas cosas”.

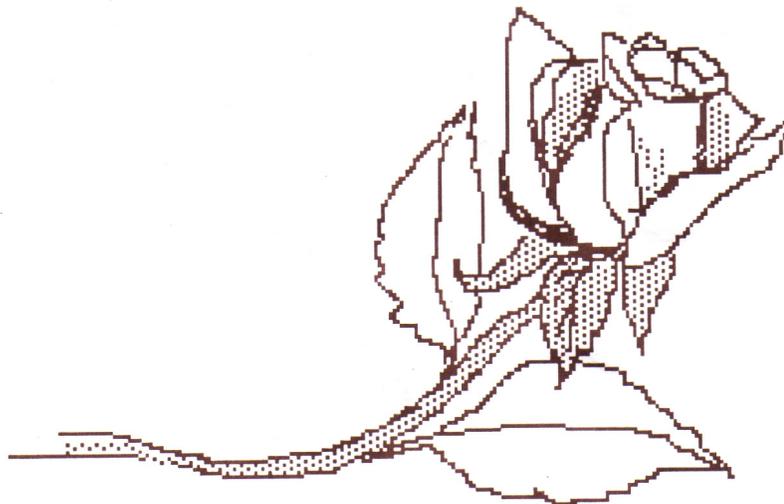
Tito Livio (historiador romano).

“Me extraña que un adivino no se ría cuando ve a un colega”.

Marco Tulio Cicerón (filósofo romano).

“Lo que hoy ha empezado como novela de ciencia ficción, mañana será terminado como reportaje”.

Arthur Charles Clarke (escritor británico de ciencia ficción).



EMPRESAS COLABORADORAS

PAN Y COSAS
PANADERIA Y DULCES

COIPAVI
REPARTO DIARIO



SUPER COMPRÍN

- COMESTIBLES
- ARTICULOS DE LIMPIEZA
- FRUTAS Y VERDURAS

VENTA DE BEBIDAS
REFRESCANTES



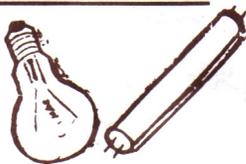
Cubitos de hielo
ALTO TURIA

PRENSA Y ENCARGOS

GOLOSINAS

INSTALEC

- INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL
- MATERIAL ELECTRICO



Pl. Bardés, 8
ANDILLA

Tel. 272 90 28
(Contestador 24 horas)

Pan Coipavi Dulces



Especialidad en toda clase de Pastas

Fabricación Propia

C/. Las Cruces, 16 - Tel. 272 01 78
46170 VILLAR DEL ARZOBISPO

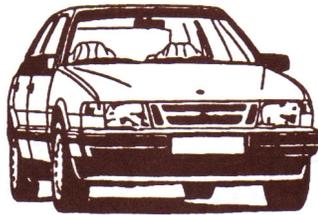
N.º Fabricante 46/42247

VALENCIA

R.S.I. 208196/V

TALLERES

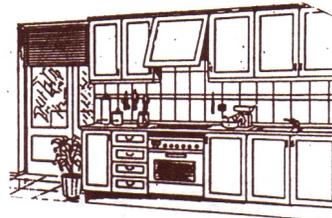
Manuel Real Castelló



REPARACION DE AUTOMOVILES
GASOLINA Y DIESEL

General Avilés, 1
Tel. 340 28 72
46015 VALENCIA

VIC. OR. SAN CARPINTERIA



MOBILIARIO DE COCINA,
CUARTOS DE BAÑO,
PUERTAS DE INTERIOR,
ARMARIOS EMPOTRADOS,
Y PUERTAS BLINDADAS.

Fermin Galán y García Hernández, 118 y 122
Tel. 363 57 19
46100 BURJASOT (Valencia)

ARROZ

La
Fallera

COLABORA EN

NUESTRAS FIESTAS

Santiveri DIETÉTICA Y SALUD



Productos
Dietéticos



Dietética
Deportiva



Plantas
Medicinales



Cosmética
Natural

M.^o JOSÉ ALFONSO PÉREZ

C/. Virgen del Pilar, 27
Tel. 138 21 48
46980 PATERNA

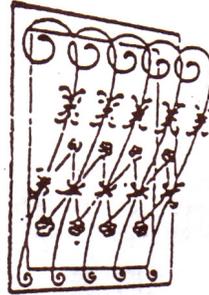
FRANCISCO ORERO
AUGUSTO MARTINEZ



EFFECTOS
MILITARES

Blasco Ibáñez, 75
Tel. 158 31 39
PATERNA (VALENCIA)

CERRAJERIA ARTISTICA
EN HIERRO Y ALUMINIO



*Francisco
Gabarda
Peris*

C/. Meliana, 14
Tel. 185 70 06
ALBORAYA (Valencia)

CEBRIAN

BRONCES DEPORTIVOS

Ciudad de Gandía, 5-7
Tels. 132 10 54 • 132 10 95
POLIGONO FUENTE DEL JARRO
PATERNA (VALENCIA)

REFORMAS MORVEIN, S.L.

CONSTRUCCIONES Y REFORMAS



ESPECIALIDAD EN BAÑOS Y COCINAS



364 00 81 • 363 66 81

lotería  nacional

¡¡ PRUEBE SUERTE !!

Administración de Loterías

Número 34



Calle Navellos, 9
Tel. 332 13 10
VALENCIA

COLABORA
EN
NUESTRAS FIESTAS



AGUA
DE
BEJÍS®

AGUA DE MANANTIAL

LOS
CLOTICOS

ptica
Médica

" GRADUEM LA VISTA PER MIG DE
CERVELL ELECTRONIC... "

Jesús, 54
Tel. 385 50 14
VALENCIA

 NISSAN

 EBRO

 EBRO
KUBOTA
TRACTORES

SERVICIO OFICIAL

JABEGA AUTO, S.L.

TALLERES DE MECANICA, ELECTRICIDAD,
PLANCHA Y PINTURA
ALINEACION DIRECCIONES - LATIGUILLOS
HIDRAULICOS

Polígono Industrial La Loma, s/n.
Apartado, 17
Tel. (96) 272 04 30
46170 VILLAR DEL ARZOBISPO
(Valencia)

*lencería-corsetería
paquetería*

capricho

M.^a Jesús Asunción

Poeta Mas y Ros, 34 - 46022 VALENCIA
Teléfono 356 47 32

GUIPONS, S. L.



FABRICA DE:

- EXTINTORES
- MATERIAL DE SERVICIO CONTRA INCENDIOS
- PRODUCTOS QUIMICOS DE LA AUTOMOCION
- CONSERVACION Y MANTENIMIENTO DE EX-TINTORES Y SERVICIO CONTRA INCENDIOS

**C/. Villa de Bilbao, 18
Tel. 132 38 62**

**Polígono Industrial Fuente del Jarro
46988 PATERNA (Valencia)**

BAR - RESTAURANTE

COCINA VALENCIANA



LA BARRACA

**C/. PAMPLONA ESCUDERO, 34
TEL. (976) 55 59 43
50006 ZARAGOZA**



SU ESTRELLA DE LA CONGELACION

**COLABORA EN
NUESTRAS FIESTAS**

**San Antonio, 107
Tel. 379 07 50
46920 MISLATA (Valencia)**

**P
R
O
G
R
A
M
A

D
E

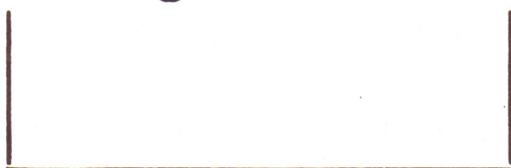
F
E
S
T
I
J
O
S**

PINCELADAS HISTORICAS
SUCEDIÓ EN ... 1969

Que en Honor a la



Stma. Virgen del Carmen



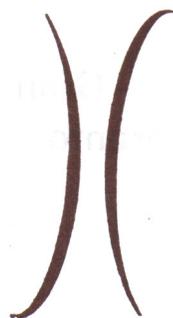
SE CELEBRARAN

EN LA

Colonia Artajana

DURANTE LOS DIAS

Del 15 al 18 de Agosto



AGOSTO

1969

ORDEN DEL

DIA 15, VIERNES:

A las 9 horas. — Se celebrará el clásico «pregón» anunciando las fiestas.

A las 13 horas. — Se disparará una estruendosa «mascletá».

A las 16'30 horas. — Gran concurso de Tiro al Plato, al que podrán concurrir todos los componentes de la colonia.

A las 22'30 horas. — Baile popular con sorteo de premios, concurso del baile del «farol» y de la «pelota».

En el intermedio será elegida la Reina de las Fiestas, para lo cual se invita a todas las señoritas mayores de 16 años a que hagan la inscripción en esta presidencia, siendo imprescindible ser hija o hermana de algún socio.

DIA 16, SABADO:

A las 8 horas. — Gran «despertá» por los señores que hayan podido levantarse pronto.

A las 10 horas. — Grandes corridas de sacos y cucañas para todos los chicos de 5 a 80 años de la Colonia.

A las 13 horas. — Disparo de una monumental traca.

A las 17 horas. — Gran «chocolatá» para todos los infantiles.

A las 10'30 horas. — Gran baile amenizado por un gran conjunto de mucho ruido.

PROGRAMA

DIA 17, DOMINGO:

A las 9 horas. — Segunda y última «despertá» en la cual se quemarán todos los petardos del pueblo, a continuación pasacalle general.

A las 12 horas. — Misa en honor de Nuestra Patrona la Santísima Virgen del Carmen.

A las 19 horas. — Grandes carreras de sacos y cucañas para dar nuevos vencedores.

A las 22'30 horas. — Bailes con numerosos concursos, finalizando las fiestas con una gran traca.

LA COMISION

FF

Tiro al Plato

- 1.º Premio Copa de la Colonia
- 2.º Premio Una botella de Felipe II.
Obsequio del Sr Presidente
- 3.º Una Caja de Cartuchos.
Obsequio del Sr. Julio
- 4.º Una Caja de artículos de limpieza.
Obsequio del Bar Ignacio.



NOTA. — La inscripción para este concurso será de 100 pesetas por escopeta.



Cirios Felipo

**PATROCINADOR DE LA VIII "CARRERA POPULAR"
ARTAJ ' 97**

FABRICA:
Cardenal Benlloch, 6
Tel. 366 18 42
TAVERNES BLANQUES

DESPACHO:
Navellos, 14
Tel. 391 86 22
VALENCIA



Queremos hacer público nuestro más sincero agradecimiento al Ayuntamiento de Andilla y a todas las personas y entidades que colaboran cada año en las fiestas de Artaj. Gracias a su apoyo estas fiestas mejoran y consiguen que cada vez seamos más los que compartamos la esperanza y la realidad de una convivencia sana y solidaria. Y ya, sin más dilación, os invitamos a que disfrutéis como nunca de estas vacaciones de verano.

FELICES FIESTAS